

De not co la lùnò n'ciel.

- Dai, va, va,
va che gom de rià n'fin là!
E gom de eser svelc,
che me òre eder l'ciel.

- Dai, va, va,
vai che dobbiamo arrivare fin là!
E dobbiamo essere svelti,
che io voglio vedere il cielo.

- Va chì po'! l'ciel l'è za che.
- Vai cosa poi! Il cielo è già qui.

- Ma l'è miò chel che dise me.
- Ma non è quello che dico io.

- Sta a eder ades eh, che de ciel
ghe n'è ù che l'è miò chel!
- Stai a vedere adesso eh, che di cielo
c'è n'è uno che non è quello!

- L'ciel l'è semper chel,
ma chel che dise me l'è po' bel.
- Il cielo è sempre quello,
ma quello che dico io è più bello.

- Alurò va aanti te,
che me ta egne re.
- Allora va avanti tu,
che io ti seguo.

L'è ise che l'tep l'pasò,
e n'tat la luce la sa sbasò;
òre di la luce del sul,
che n'tat edom amò la n'font,
e se la lùnò la stentarà amò n'po,
de che a poch, l'ciel l' sarà tòt fosch,
- È così che il tempo passa,
e intanto la luce si abbassa;
voglio dire la luce del sole,
che intanto vediamo ancora là in fondo,
e se la luna stenterà ancora un po',
tra poco il cielo sarà tutto buio.

- Dai Gino, n'pisò l'fanal.
- Dai Gino, accendi il fanale.

- Qual fanal? La pilò che go me
la fa n'lùmì per eder n'pit po' be,
l'fanal l'galà Lino sòl capel,
e chel l'ga fa luce po' al ciel.

- Quale fanale? La pila che ho io
fa da lumino per vedere un po' meglio,
il fanale ce l'ha Lino sul cappello,
e quello fa luce anche al cielo.

- Ghif chi de ciciarà oter dù n'somò?
Ghif gnemò ist che lùnò che ghe fò?

- Che avete da chiacchierare voi due insomma?
Non avete ancora visto che luna c'è fuori?

- Adò che l'è riat lù l'po' bel;
Ghet riat a fa finì l'cincel?

- Guarda che è arrivato lui, il più bello;
sei riuscito a far finire il casino?

- Se nè! Ades i fa sito lùr,
ma ciciarif oter dù, e po',
n'muchilò de na de lenò;
n'simò, gom de ria tòc n'semò.

- Sì né! Adesso stanno zitti loro,
ma chiacchierate voi due, e poi,
piantatela di andare di lena;
in cima, dobbiamo arrivare tutti insieme.

- Inotrò! Som mai stac bù de fal,
tòc n'semò sarom, forse, finit la senò,
quan che tòc garom mangiat e biit ase.

- Un'altra! Non siamo mai stati capaci di farlo,
tutti assieme saremo, forse, finita la cena,
quando tutti avremo mangiato e bevuto abbastanza.

- Còntet so chi po'? gom mai fat gnè chel.
Cosa dici poi? Non abbiamo mai fatto neanche quello.

E n'tat riò giù che gom mai vist,
l'è zuen e l'è ise che l'ma dis a noter:
E intanto arriva uno che non abbiamo mai visto,
è giovane ed è così che dice a noi:

- Ardì oter ciciarù,
che me l'è la primò oltò che egne,
e sti sùcùr che egnaro amò,
ma garif de fa tòc come me va disaro.

- Guardate voi chiacchieroni,

che è la prima volta che io vengo,
e state sicuri che verrò ancora,
ma dovrete fare tutti come io vi dirò

- Ma, ta set mai gnit,
e ta òt dim come gom de fa?
Chi set te e chi ta mandat?
Ta egnaret miò dal Segabiel?

- Ma, non sei mai venuto,
e vuoi dirci come dobbiamo fare?
Chi sei tu, e chi ti ha mandato?
Non verrai dal Segabiello?

- No neh! Egne da Piòedese e fo l'frer,
se ta n'teresò de sail, e se ta gareset bisògn.

- No neh! Vengo da Pievedizio e faccio il fabbro,
se ti interessa di saperlo, e se ne avessi bisogno.

- L'frer? Me pader l'ma disiò
che a Piòedese l'gniò a fa ferà i och,
perché le ghiò dei frer che faò de tòt.

- Il fabbro? Mio padre mi diceva
che a Pievedizio veniva a far ferrare i paperi,
perché li vi erano dei fabbri che facevano di tutto.

- Certo, l'fo po' me chel mister le,
però me ga fo po' i bisigulì a le oche.
L'è a Pifiù n'vece che i ferò apenò i och,
e i dòperò l'martilì de paiò.

- Certo, faccio anch'io quel tipo di messtiere,
però io faccio anche i bisigulini alle oche.
È a Pifione invece che ferrano solo i paperi,
e usando il martellino di paglia.

- Alùrò, no parlam pò, gom capit tòt;
va aanti te, e no ta egnom re,
fin che riarom sòl mont,
e po' dopo, quan che turnarom n'dre,
starom mai daanti, ma semper dire de te.

- Allora, noi non parliamo più, abbiám capito tutto;
vai avanti tu, e noi ti verremo dietro,
finché arriveremo sul monte,
e anche dopo, quando torneremo indietro,
non staremo mai davanti, ma sempre dietro di te.

- Te, Gino, perché ghet dit ise a lùle?
Perché ghet lasat che l'sae lù a guidam?
Ma sòmeat che l'tae fat porò.

- Te, Gino, perché hai detto così a lui lì?
Perché hai lasciato che sia lui a guidarci?
Mi è sembrato che ti abbia fatto paura.

- Porò nò, però, n'po de sùdisiu se eh;
la zent de chei paes le l'è miò come noter,
ghet sintit chel che l'fa de mister?
Tòc chei che fa l'frer n'chei paes le,
l'è mei lasai boer nel sò bròt.

- Paura no, però, un po' di soggezione si eh;
la gente di quei paesi lì non è come noi,
hai sentito cosa fa di mestiere?
Tutti quelli che fanno il fabbro in quei paesi lì,
è meglio lasciarli bollire nel loro brodo.

- Ah, go capit, se l'è ise, la ma a be pò a me.
- Ah, ho capito, se è così, son d'accordo anch'io.